

SRPSKI

## Važno — Pročitaj pažljivo — Sačuvaj

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Kompresovani proizvod će povratiti prvobitni oblik nakon 3-4 dana upotrebe. Materijal je specifičnog mirisa koji može ostati i nakon otvaranja. Provetranje i usisavanje proizvoda će pomoći da miris nestane.

**Održavanje**

Navlaka se može prati u mašini. Lakše ju je navući ako saviješ dušek po sredini.

**Savet za sušenje**

Suši bez upotrebe grejnih tela (npr. fena za kosu ili radijatora).

**Sigurnosni rajsferšlus**
Rajsferšlus nema vršak. To je da dete ne bi moglo samo otvoriti presvlak, ošteti duške ili stavi njihov sadržaj u usta. Otvori i zatvori rajsferšlus tako što češ, na primer, gurnuti spajalicu u otvor sa strane i povući. Važno! Ne zaboravi da posle skineš spajalicu.



## BAHASA INDONESIA

## Penting-Baca dengan teliti-Simpan untuk rujukan

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Produk yang telah dimampatkan akan kembali bentuk isi dalam jangka 3-4 hari. Bau bahan yang khas yang akan menetap lama setelah pembongkaran. Jemur akan membantu menghilangkan bau.

**Petunjuk perawatan**

Sarung dapat dicuci dengan mesin. Mudah untuk memasangnya kembali jika Anda melipat kasur di bagian tengah.

**Saran saat pengeringan**

Keringkan tanpa menggunakan alat penghasil panas (misalnya pengering rambut atau radiator).

**Risleting keselamatan untuk anak-anak**

Risleting tidak mempunyai penarik/pegangan . Untuk melindungi anak-anak membuka risleting dan memasukan isinya ke dalam mulut. Buka dan tutup risleting dengan mendorong, contohnya klip kertas digulung melalui slide. Penting! Pastikan menanggalkan klip kertas sesudahnya.

SLOVENSKY

## Dôležité informácie - Uschovajte

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult, Sweden

Stlačený výrobok získa svoj správny tvar a objem v priebehu 3-4 dní. Materiál má svoju charakteristickú vôňu, ktorá môže trvať aj po vybalení. Vetranie pomáha túto vôňu eliminovať.

**Návod na čistenie**

Poťah môžete prať v práčke. Ak matrac prehnete na polovicu, poťah ľahko navlečiete naspäť.

**Rada pri sušení**

Nechajte vyschnúť bez použitia tepelného zdroja (napr. sušič vlasov, radiátor).

**Bezpečnostný zips**

Zips na tomto výrobku nemá pútko. Je to preto, aby ho deti neotvorili a nevyberali z neho obsah a nekladali si ho do úst. Zips otvoríte a zatvoríte napríklad pomocou kancelárskej spinku, ktorú prevlečiete cez uško. Dôležité je, aby ste ju potom nezabudli sňať.



IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Stisnjeno pakirani izdelki se povrnejo v svojo prvotno obliko po 3-4 dneh uporabe. Material ima značilen vonj, ki lahko ostane še nekaj časa po odstranitvi embalaže. Če boste izdelek prezračili in večkrat posesali, bo vonj hitreje izginil.

**Navodila za vzdrževanje**

Prevleka je primerna za strojno pranje. Če posteljini vložek upogneš na sredini, prevleko lažje ponovno namestiš.

**Nasvet za sušenje**

Posuši brez uporabe grelnega telesa (npr. sušilnika za lase ali radijatorja).

**Varnostna zadrga**

Ta zadrga nima jezička. To otrokom onemogoča, da bi sami odprli prevleko in dali vsebino v usta. Zadrgo odpirate oz. zapirate tako, da skozi zanko na drsniku potisnete npr. kovinsko sponko za papir. Pomembno! Sponko na koncu vedno odstranite.



## Penting-Baca dengan teliti-Simpan untuk rujukan

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Produk yang dimampatkan akan kembali ke bentuk asal dalam jamkama 3-4 hari. Bahannya mempunyai bau yang kekal selepas pembungkusan dibuka. Menjemur produk akan membantu menghilangkan baunya.

**Arahan penjagaan**

Sarung boleh dibasuh mesin. Jika tilam dilipat di tengah-tengah, anda boleh menyaringnya semula dengan lebih mudah.

**Nasihat ketika mengeringkan**
Keringkan tanpa mengguna sumber haba (cth pengering rambut atau radiator).

**Zip keselamatan untuk kanak-kanak**
Kancing zip tidak mempunyai penarik/pegangng. Ini adalah untuk mengelakkan kanak-kanak daripada membuka sarung dan meletak isinya kedalam mulut mereka. Buka dan tutup kancing zip dengan menolak, contohnya menggunakan klip kertas melalui gelung pada gelongsor. Penting! Pastikan anda menanggalkan klip kertas tersebut selepas itu.

БЪЛГАРСКИ

## Важно - Прочетете внимателно - Запазете за справка

IKEA of Sweden, п.к. 702, S-343 81 Äлмхулт

Сгънатият продукт възвръща формата и обема си в рамките на 3-4 дни. Материята има специфична миризма, която може да продължи да се усеща и след разопаковане. Проветряването ще премахне миризмата.

**Инструкции за поддръжка**

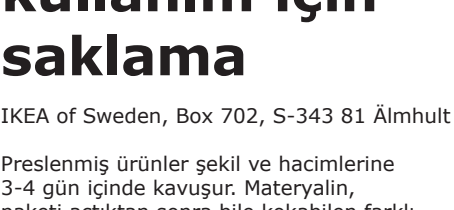
Кальфът може да се пере в перална машина. За да поставите по-лесно калфа отовно, прегънете матрака по средата.

**Съвети за сушене**

Не използвайте източници на топлина (като сешоар или радиатор) при сушене.

**Безопасен за деца цип**

Ципът няма езиче. Това не позволява на детата да отварят калфа и да слагат съдържанието в устата си. Отворете и затворете ципа, като пхнете например кламер през дупката на плъзгача. Важно! Не забравяйте да махнете кламера след употреба.



IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Preslennišm Ÿrünler Ÿekil ve hacimlerine 3-4 gŸn içinde kavuŸur. Materyalin, paketi atıktan sonra bile kokabilen farklı bir kokusu vardır. ŸrŸnŸ havalandırmak kokunun giderilmesine yardımcı olur.

**Bakım talimatları**

Kılıf makinede yıkanabilir. Yatađı ortadan kiley katiadıđınızda kılıfı tekrar takmak daha kolay olacaktır.

**Kurutma önerileri**

Bir isi kaynađı (örneğin sa kurutma makinesi veya radyatör) kullanmadan kurutunuz.

**Çocuk emniyetli fermuar**

Fermuarda elcik bulunmamaktadır. Çocuđun kılıfı açmasını ve içindekileri ađzına götürmesini önlemek amacıyla yapılmıŸtır. Fermuarı açıp kapatmak için örneđin bir kađıt atađını, fermuar kursorü içinden geçirip kullanabilirsiniz. Önemli! Atađı iŸiniz bittiđinde daima ğıkardıđınızdan emin olunuz.



عربي

## هام - يقرأ بعناية - يحفظ للإستخدام مستقبلاً



IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älhmult

المصنوع المضغوط يستعيد شكله الصحيح وحجمه خلال 3-4 أيام، المادة ذات رائحة مميزة ربما تبقى بعد إزالة الغلاف. نغوية المنتج سوف تساعد في التخلص من الرائحة.

**تعليمات الصيانة**
الغطاء قابل للغسل بالمسالة. من الأسهل لك وضع الغطاء مرة أخرى على المرتبة بنيتها من الوسط.

**نصيحة عند التحفيف**

جففي دون استخدام مصدر حراري (مثل مجفف الشعر أو المشعاع).

**سختاب آمن للأطفال**

السختاب ليس له لساب. هذا لمنع الأطفال من فتح الغطاء ووضع المحتويات في أفواههم. افتح وأغلق السختاب ببطء، ممشك ورق خلال العروة على الرقافة. هاماً! تأكد دائماً من إزالة ممشك الورق بعد ذلك.

HRVATSKI

## Važno-pađljivo pročitajte-sačuvajte upute

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Proizvodi u vakuumskom pakovanju će se u prvotni oblik nakon 3 – 4 dana upotrebe. Materijal ima osebujan miris koji se može zadržati i kad proizvod izvadite iz pakovanja. Prozračivanje pomaže ukloniti miris.

**Upute za njeđu**

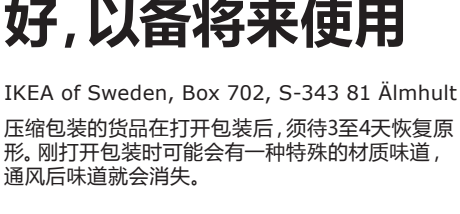
Navlaka se može prati u perlicli rublja. Navlaku je lako ponovno navući ukoliko se madrac preklopi u sredini.

**Savjet za sušenje**

Ne sušiti s pomoću izvora topline (npr. sušilo za kosu, radijator).

**Sigurnosni patent-zatvarač**

Patent-zatvarač nema vršak. On služi kako djeca ne bi mogla otvarati presvlak, ošteti madrac te stavljati sadržaj u usta. Otvoriti i zatvoriti patent-zatvarač povlačenjem, primjerice, spajalice kroz otvor na vodilici. Važno! Nakon toga uvijek skinuti spajalicu.



IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Презлиенишм Ÿrünler Ÿekil ve hacimlerine 3-4 gŸn içinde kavuŸur. Materyalin, paketi atıktan sonra bile kokabilen farklı bir kokusu vardır. ŸrŸnŸ havalandırmak kokunun giderilmesine yardımcı olur.

**Bakım talimatları**

Kılıf makinede yıkanabilir. Yatađı ortadan kiley katiadıđınızda kılıfı tekrar takmak daha kolay olacaktır.

**Kurutma önerileri**

Bir isi kaynađı (örneğin sa kurutma makinesi veya radyatör) kullanmadan kurutunuz.



## ข้อมูลสำคัญที่ควรอ่าน และเก็บไว้อ้างอิงต่อไป

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

หมอนและที่นอนสูญญากาศของตัวได้ขนาดและรูปทรงที่ดี พัดลมจะออกใช้งาน 3-4 วัน หากตั้งลมขึ้นเฉพาะตัวของมีสไลด์ไว้ให้แล้ว ไฟที่นอนหรือที่นอนไม้ดีงลม เพื่อช่วยจัดลมให้หมดไปได้เร็วขึ้น

**การทำความสะอาด**

ปลดถอดซิปในเครื่องซักผ้าได้ เมื่อจะใส่ปลอกที่นอน

**ข้อแนะนำในการนอน**
ห้ามใช้ปลอกที่เพื่อให้เกิดความร้อน (เช่น โศร์เป่าลมหรือเครื่องทำความร้อน) ในการนอนนึ่ง

**ซิปที่ปลอดภัยสำหรับเด็ก**

ซิปที่นอนไม่มีทางซิปสำหรับดึงชุดเปิดปิด เพื่อป้องกันไม่ให้เด็กขูดซิปเล่น เพราะอาจทำให้ที่นอนเสียหาย หรือเด็กอาจหนีบใส่ที่นอนเข้าไปกางเกงอันตรายได้ ถ้าต้องการขูดซิปเปิดปิด สามารถใช้คีมลิ้มโหม่งหรือกระดาษ หรือของอื่นที่มีลักษณะคล้ายกัน ที่อาจทำางเนื้อที่รัดได้ (เช่นดัดไม้) และอย่าลืมถอดลิ้นที่บนกระดาษออก หลังใช้งานเสร็จ

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

## Σημαντικό - Διαβάστε προσεκτικά - Φυλάξτε το

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Ένα προϊόν σε σκευασασία κενού αέρα, θα αποκτήσει τον πραγματικό του όγκο και σχήμα μέσα σε 3-4 ημέρες. Το υλικό έχει μια εξαιρετική μυρωδιά που εμφανίζεται μετά την αποσυσκευασία. Αερίζοντας τη προϊόν , θα βοηθήσει στο να εξαλείψετε τη μυρωδιά.

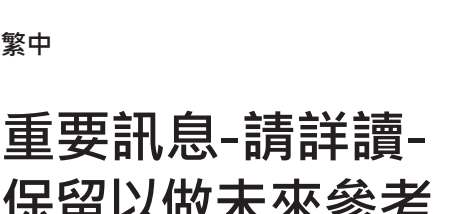
**Οδηγίες φροντίδας**

Το κάλυμμα μπορεί να πλυθεί στο πλυντήριο ρούχων. Είναι πιο εύκολο να επανατοποθετήσετε το κάλυμμα, εάν διπλώσετε το στρώμα στη μέση.

**Συμβουλή για το στέγνωμα**
Στεγνώστε χωρίς τη χρήση μιας πηχής θερμάστρας (π.χ. πιστολάκι μαλλιών ή καλοριφέρ).

**Child-safe zip**

Το φερμουάρ δεν έχει θηλιά. Αυτό γίνεται, ώστε να προλαμβάνεται τα παιδιά να μην μπροούν να ανοίξουν το κάλυμμα και να βγάλουν το περιεχόμενο στο στόμα τους. Ανοίγτε και κλείνετε το φερμουάρ περνώντας π.χ. ένα συνδετήριο χρωτίων στην όπή της υψίστρας του φερμουάρ.
Σημαντικό! Βεβαιωθείτε ότι έχετε αφαιρέσει τον συνδετήριο μετά.



IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Презлиенишм Ÿrünler Ÿekil ve hacimlerine 3-4 gŸn içinde kavuŸur. Materyalin, paketi atıktan sonra bile kokabilen farklı bir kokusu vardır. ŸrŸnŸ havalandırmak kokunun giderilmesine yardımcı olur.

**Баким талиматları**
Бу套件可用洗衣機洗滌。只要將床墊往中間摺疊，就能輕輕裝回布套。

**烘乾說明**
請勿使用吹風機或暖氣機等熱源烘乾。

**烘干须知**
請勿使用电吹风、加热器等热源进行烘干。

**儿童安全拉锁**
这种拉锁没有环扣，儿童无法打开套子，将里面的东西放入口中，可将例如回形针穿入滑道的环准行，打开和关闭拉锁。重要事項！之后，必须确保将回形针去掉。

РУССКИЙ

## Внимание - Внимательно прочитайте - Сохраните

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Спрессованное изделие восстановит свою форму и объем через 3-4 дня. Материал обладает характерным запахом, который может сохраниться после вскрытия упаковки. Проветривайте и пылесосьте изделие, чтобы запах исчез полностью.

**Инструкции по уходу**

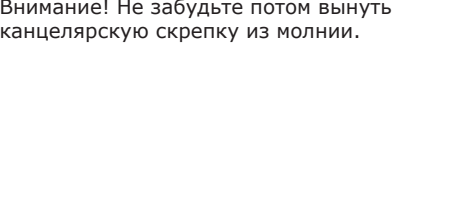
Чехол можно стирать в машине. Надеть чехол на матрас будет проще, если сложить матрас пополам.

**Как сушить**

Сушить без использования источников нагревания (например, фена или радиатора).

**Молния, безопасная для детей**

На молнии нет "язычка". Это сделано, чтобы обеспечить безопасность ребёнка, так как, растягнув чехол, он может взять в рот наполнитель. Молнию можно открыть и закрыть, например, продев тонкую спицу или палец в ушко на зажиме.
Внимание! Не забудьте потом вынуть канцелярскую скрепку из молнии.



## 중요 - 꼼꼼히 읽어주세요 - 추후 참고를 위해 보관해 주세요

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

압축된 제품은 사용 후 3-4일이 지나면 본래의 형태로 돌아옵니다. 제품의 특성상 포장을 제거한 후에도 고유의 냄새가 날 수 있습니다. 통풍을 시켜주거나 진공 청소기를 이용하면 냄새를 제거하는데 도움이 됩니다.

**관리 방법**

커버는 세탁기 사용이 가능합니다. 매트리스의 중간을 접으면 커버를 다시 끼우기 쉽습니다.

**건조 시 유의사항**

헤어드라이기, 온풍기, 온열기 등으로 건조하지마세요.

**안전 지퍼**

지퍼에는 지퍼캡이 달려 있지 않습니다. 아이가 커버를 열어서 매트리스를 파손하고 내용물을 입에 넣는 것을 방지하려는 목적입니다. 슬라이드(폼제)의 구멍에 클립같은 물체를 넣어서 지퍼를 열거나 닫을 수 있습니다.
중요! 클립을 사용한 후에는 반드시 분리를 두세요.



УКРАЇНСЬКА

## Важливо — уважно прочитайте — збережіть

IKEA of Sweden, а/c 702, S-343 81 Ельмхульт, Швеція

Спресований виріб відновлює нормальну форму через 3-4 дні використання. Матеріал має характерний запах, який може зберегтися після розкриття упаковки. Щоб позбавитися запаху, провітріть виріб.

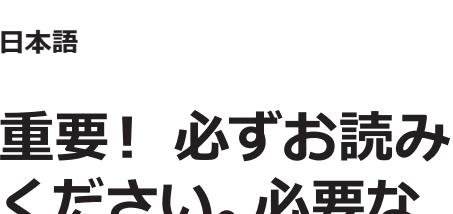
**Інструкції з догляду**

Чохол матраца можна прати в пральній машині. Натягнути чохол буде легше, якщо зігнути матрац посередині.

**Поради щодо сушіння**
Не використовуйте для сушіння джерело тепла (наприклад, фен для волосся або батарею опалення).

**Безпечна для дітей застібка-блискавка**

Застібка блискавки не має вушка. Це зроблено для того, щоб діти не могли відкрити чохол або проколовтнути наповнення матрацу. Відкривайте та закривайте блискавку, зачепивши, наприклад, скріпку за петлю на застібці.
Важливо! Обов'язково вииймайте скріпку після використання.



## 重要！必ずお読みください。必要な時にご覧いただくよう大切に保管してください。

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult, Sweden

圧縮包装された製品は開封後3、4日で本来の形・大きさに戻ります。開封後しばらくは、素材独特のにおいが残る場合があります。製品に風をあてることで、このにおいを早く消すことができます。

**お手入れ方法**
カバーは洗濯機で洗えます。マットレスを中央で折り曲げると、カバーを掛けやすくなります。

**乾かす際の注意**
ドライヤーや暖房器具などの熱源で乾かさしないでください。

**お子さまに安全なファスナー**
このファスナーには開閉用のタブ（つまみ金具）がないので、お子さまが自分でカバーを開けて中身を口に入れるのを防げます。ファスナーを開け閉めするときはペーパークリップなどをルーブに通してスライドさせてください。重要！ 使用后には必ずペーパークリップをかたづけてください。